

APPENDIXES

APPENDIX I: INSTRUMENT

Translate the text below into Indonesian.

Indonesian Education Now

Education is a form of factor which can reflect how's the country looks like, Development or developing? Indonesia is the developing country. We are not a poor country like others countries in the Africa continent. Based on the fact, The education which as the main factor to build the great generation.

Education is the strongest way to be survive, as the key to assesses of someone's successes. On the scope of the state, education is the main instrument in the formation of future generation. The success of a country depends on the quality of Human Resources

Indonesia, with one of the ideals contained in the preamble of the 1945 Constitution, as like paragraph 4 "the intellectual life of the nation" as the promise of independence. And the only exceptions to reach that goal is a knowledge.

But in 2010 there are 1.080.000 student quited their study because of the high cost education. There prefer to not study and work to make a money rto survve their life. This is a bad situation if Indonesia wants to be developed country, We must get the better education first.

The Infrastructure being the second problems that Indonesia have in education sector. This is so pity by seeing the region in the east of Indonesia that students there cannot go to school comfortably and they get only a broken facility in their school, like roof, floor, and also chair and board the school have.

The third is when looking the uneven distribution education in every region in Indonesia. Not all the city can have the equals education. Means in the small village and compare to big cities is totally different in all the aspect.

So this is the homework of government to solve the problemor case in education sector in purpose to get better place in Indonesia especially Education.

APPENDIX II: The Meaning or Key Answer of Instrument**Pendidikan Indonesia Sekarang**

Pendidikan merupakan salah satu bentuk faktor yang dapat mencerminkan bagaimana rupa Negara itu, berkembang atau berkembang? Indonesia adalah Negara berkembang. Kami bukanlah Negara miskin seperti Negara-negara lain di benua afrika. Berdasarkan fakta, pendidikan yang menjadi faktor utama untuk membangun generasi yang hebat.

Pendidikan adalah cara terkuat untuk bertahan hidup, sebagai kunci untuk menilai keberhasilan seseorang dalam lingkup Negara, pendidikan merupakan instrument utama dalam pendidikan generasi masa depan. Keberhasilan suatu Negara tergantung pada kualitas sumber daya manusia.

Indonesia, dengan salah satu cita-cita yang terkandung dalam pembukaan UUD 145, seperti ayat 4 mencerdaskan kehidupan bangsa sebagai janji kemerdekaan dan satu-satunya pengecualian untuk mencapai tujuan itu adalah pegetahuan.

Namun pada tahun 2010 terdapat 1.080.000 siswa yang berhenti sekolah karena mahalnya biaya pendidikan. Ada yang memilih untuk tidak belajar dan bekerja untuk mencari uang untuk bertahan hidup. Ini adalah situasi yang buruk jika Indonesia ingin menjadi Negara maju, kita harus mendapatkan pendidikan yang lebih baik.

Infastuktur menjadi masalah kedua yang dihadapi Indonesia dibidang pendidikan. Sangat disayangkan melihat daerah-daerah dipameran Indonesia sehingga siswa disana tidak bisa bersekolah dengan nyaman dan mendapatkan fasilitas yang rusak di sekolah mereka, seperti atap, lantai, serta kursi dan papan yang dimiliki sekolah.

Ketiga, melihat pemerataan pendidikan disetiap daerah di Indonesia. Tidak semua kota dapat memiliki pendidikan yang setara. Berarti di desa kecil dan dibandingkan dengan kota besar sama sekali berbeda dalam semua aspek.

Jadi ini adalah pekerjaan rumah pemerintah untuk menyelesaikan masalah atau kasus di bidang pendidikan.

APPENDIX III: Observation GuidelineDate : 07th July 2021

Teacher : Sri Rusyani, S.Pd

Time : 08.48-09.14 a.m.

DIRECTION

Give Check list (√) in the available column on your observati

Activity	Teacher's Activity	Yes	No	Note
Opening	1) Saying <i>Salam</i> 2) Greeting and praying together before starting the class. 3) Check student attendance as a disciplinary attitude 4) The teacher reminds the material by asking students a question.	√ √ √		
Main	1) Teacher provides instructions related to the material, but before giving it to students, the teacher explains a little first then gives it to students to discuss or learn on their own. 2) Students listen and pay attention to what the teacher says	√		

	3) Students form groups with teacher guidance	√		
	4) Students in groups discuss the material presented			
	5) Each group presents the results discussed			
	6) Students with teacher guidance conclude the results of the discussion according to the material given	√		
	7) The teacher provides an assessment through observation or formative tests during the discussion process	√		
		√		
		√		
		√		

		√		
Closing	<p>1) Teacher orders students to make a resume dealing with the core points of the material.</p> <p>2) The teacher gives motivation.</p> <p>3) The teacher invites the students to pray together.</p> <p>4) The teacher closes the lesson by saying Salam.</p>	<p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p>		

Date : 14th July 2021

Teacher : Sri Rusyani, S.Pd

Time : 08.48-09.14 a.m.

DIRECTION

Give Check list (\checkmark) in the available column on your observation

Activity	Teacher's activity	Yes	No	Note
Opening	1) Saying <i>Salam</i>	\checkmark		
	2) Greeting and praying together before starting the class.	\checkmark		
	3) Check student attendance as a disciplinary attitude			
	4) The teacher reminds the material by asking students a question.	\checkmark		
		\checkmark		
Main	1) Teacher provides instructions related to the material, but before giving it to students, the teacher explains a little first then gives it to students to discuss or learn on their own.	\checkmark		

	<p>2) Students listen and pay attention to what the teacher says</p> <p>3) Students form groups with teacher guidance</p> <p>4) Students in groups discuss the material presented</p> <p>5) Each group presents the results discussed</p> <p>6) Students with teacher guidance conclude the results of the discussion according to the material given</p> <p>7) The teacher provides an assessment through observation or formative tests during the discussion process</p>	<p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p>		
--	---	--	--	--

		√		
Closing	<p>1) Teacher orders students to make a resume dealing with the core points of the material.</p> <p>2) The teacher gives motivation.</p> <p>3) The teacher invites the students to pray together.</p> <p>4) The teacher closes the lesson by saying Salam.</p>	√		
		√		
		√		
		√		

Date : 28th July 2021

Teacher : Sri Rusyani, S.Pd

Time : 08.48-09.14

DIRECTION

Give Check list (\checkmark) in the available column on your observation

Activity	Teacher's activity	Yes	No	Note
Opening	1) Saying <i>Salam</i>	\checkmark		
	2) Greeting and praying together before starting the class.	\checkmark		
	3) Check student attendance as a disciplinary attitude			
	4) The teacher reminds the material by asking students a question.	\checkmark		
		\checkmark		
Main	1) Teacher provides instructions related to the material, but before giving it to students, the teacher explains a little first then gives it to students to discuss or learn on their own.	\checkmark		

	<p>2) Students listen and pay attention to what the teacher says</p> <p>3) Students form groups with teacher guidance</p> <p>4) Students in groups discuss the material presented</p> <p>5) Each group presents the results discussed</p> <p>6) Students with teacher guidance conclude the results of the discussion according to the material given</p> <p>7) The teacher provides an assessment through observation or formative tests during the discussion process</p>	<p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p> <p>√</p>		
--	---	--	--	--

		√		
Closing	<p>1) Teacher orders students to make a resume dealing with the core points of the material.</p> <p>2) The teacher gives motivation.</p> <p>3) The teacher invites the students to pray together.</p> <p>4) The teacher closes the lesson by saying Salam.</p>	√		
		√		
		√		

APPENDIX IV: Name List of The Students

No	Name	Class	Address
1	Annisa Oktavia Ningtyas	XI IPA 1	Kedungdung, Sampang
2	Holisatur Rahma Nur Zazki	XI IPA 1	Kemoning, Sampang
3	Ilham Manziz	XI IPA 1	Jl. Imam Ghazali, Sampang
4	Khotibul Umam	XI IPA 1	Jl. Salak, Sampang
5	Maimunaliza	XI IPA 1	Robatal, Sampang
6	Moh Awwalur Rizqul	XI IPA 1	Karongan, Sampang
7	Moh Fatihul Birri	XI IPA 1	Jl. Aji Gunung, Sampang
8	Nafiatul Jannah	XI IPA 1	Kramat, Sampang
9	Putri Indah Royani	XI IPA 1	Pengarengan, Sampang
10	Rafi	XI IPA 1	Jrengik, Sampang

APPENDIX V: Interview Guidelines

1. What do you know about argumentative text?
2. Do you like translating argumentative text English in to Indonesian?
3. Do you have difficulties in translating argumentative text from English to Indonesian?
4. What are the difficulties that you often find when translating text?
5. How to solve your difficulty in translating text from English to Indonesian?

APPENDIX VI: Rencana Pelaksanaan Pembelajaran

**RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN
(RPP)**

Sekolah : MAN Sampang
 Mapel : Bahasa Inggris
 Kelas/semester : XI / Ganjil (1)
 Alokasi Waktu : 2 x 90 (menit)
 Materi : Argumentative text

A. Tujuan Pembelajaran
 Setelah mengikuti proses pembelajaran, peserta didik diharapkan dapat:


- Menganalisis unsur-unsur dari teks berbentuk *Argumentative text*.
- Memahami struktur *Argumentative text*.
- Memahami unsur kebahasaan dari *Argumentative text*.
- Mersemukan dan menyusun kembali *Argumentative text* dari kalimat yang tersusun secara acak.
- Membacakan sebuah *Argumentative text* dengan baik dan benar.
- Membuat sebuah *Argumentative text* berdasarkan kejadian yang terjadi disekitarnya.

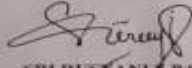
B. Langkah-Langkah Pembelajaran

Kegiatan Pendahuluan (10 Menit)	
- Melakukan pembukaan dengan salam pembuka dan berdoa untuk memulai pembelajaran, memeriksa kehadiran peserta didik sebagai sikap disiplin.	
- Menjelaskan materi/tema/kegiatan pembelajaran yang akan dilakukan dengan pengalaman peserta didik dengan materi/tema/kegiatan sebelumnya serta mengajukan pertanyaan untuk mengingat dan menghubungkan dengan materi selanjutnya.	
- Menyampaikan motivasi tentang apa yang dapat diperoleh (tujuan & manfaat) dengan mempelajari materi (<i>Argumentative text</i>). <i>Teks Interaksi Transaksional, Informasi Terkait Saran</i> .	
- Menjelaskan hal-hal yang akan dipelajari, kompetensi yang akan dicapai, serta metode belajar yang akan ditempuh.	
Kegiatan Inti (75 Menit)	
Kegiatan Literasi	Peserta didik diberi motivasi atau rangsangan untuk memusatkan perhatian pada topik materi <i>Teks Argumentative</i> , dengan cara melihat, mengamati, membaca melalui teks atau gambar yang ada.
Critical Thinking	Guru memberikan kesempatan pada peserta didik untuk mengidentifikasi sebanyak mungkin pertanyaan yang berkaitan dengan gambar yang disajikan dan akan dijawab melalui kegiatan belajar khususnya pada materi <i>Teks Argumentative</i> .
Collaboration	Peserta didik dibentuk dalam beberapa kelompok untuk mendiskusikan, mengumpulkan informasi, mempresentasikan ulang, dan saling bertukar informasi mengenai <i>Teks Argumentative</i> .
Communication	Peserta didik mempresentasikan hasil kerja kelompok atau individu secara klasikal, mengemukakan pendapat atas presentasi yang dilakukan kemudian ditanggapi kembali oleh kelompok atau individu yang mempresentasikan.
Creativity	Guru dan peserta didik membuat kesimpulan tentang hal-hal yang telah dipelajari terkait <i>Teks Argumentative</i> . Peserta didik kemudian diberi kesempatan untuk menanyakan kembali hal-hal yang belum dipahami.
Kegiatan Penutup (5 Menit)	
- Peserta didik dan guru merefleksikan kegiatan pembelajaran.	
- Peserta didik dan guru menarik kesimpulan dari hasil kegiatan Pembelajaran.	
- Guru Memberikan penghargaan (misalnya Pujian atau bentuk penghargaan lain yang Relevan kepada kelompok yang kerjanya Baik).	
- Menugaskan Peserta didik untuk terus mencari informasi dimana saja yang berkaitan dengan materi/pelajaran yang sedang atau yang akan pelajari.	
- Guru menyampaikan materi pembelajaran berikutnya.	
- Guru menutup kegiatan pembelajaran dengan mengucapkan salam dan doa.	

C. Penilaian Hasil Pembelajaran

Sikap : Lembar Pengamatan
 Pengetahuan : LK Peserta Didik
 Keterampilan : Kinerja, Observasi dan Diskusi


 Kepala MAN Sampang
AL KHOLISHOTUN, S.Ag, M.M.Pd
 NIP. 197310042000032011

Sampang, Juli 2021
 Guru Mata Pelajaran

SRI RUSTIANA, Pd
 NIP. 198208292007012011

APPENDIX VII: Documentation of Interview





APPENDIX VIII: Surat Keterangan Bebas Plagiasi

**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA**
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI MADURA
FAKULTAS TARBIYAH
Jln. Panglegur Km. 4 Telp. (0324) 327243 & Faks. 0324-322551 Pamekasan 69371
Website: fatar.iainmadura.ac.id; e-mail: tarbiyah@iainmadura.ac.id

SURAT KETERANGAN BEBAS PLAGIASI
No: B-5074/In.38/FT/TL.00.9/11/2021

Ketua Program Studi Tadris Bahasa Inggris menerangkan bahwa karya ilmiah berikut:

Judul : The Analysis of Students Difficulties in Translating Argumentative
Texts from English to Indonesian at the Eleventh Graders of MAN
Sampang.

Penulis : Wakiatus Sofa
NIM/NIP/NIDN : 20170701032148
Prodi : Tadris Bahasa Inggris

Setelah dilakukan deteksi plagiasi, pada tanggal 26 November 2021, maka ditemukan tingkat plagiasinya sebesar 21%, sehingga dinyatakan **Layak** untuk dipergunakan untuk mengikuti ujian skripsi.


Demikian Surat keterangan ini dibuat dengan sebenarnya untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Pamekasan, 26 November 2021
An. Dekan
Keprosdi Tadris Bahasa Inggris


Drs. H. Mosten Habibullah, M. Pd.
NIP. 196206282000031002



APPENDIX IX: Lembar Persetujuan Judul dan Pembimbing

 **KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA**
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI MADURA
Jln. Raya Panglegur Km. 4 Pamekasan Jawa Timur 69371, Telp (0324)327248 Fax. (0324) 322551
Website: www.iainmadura.ac.id E-mail: info@iainmadura.ac.id

**LEMBAR PERSETUJUAN JUDUL
DAN DOSEN PEMBIMBING SKRIPSI**

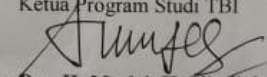
Nama Mahasiswa : WAKIATUS SOFA

Semester/NIM : 8/ 20170701032148

Prodi : Tadris Bahasa Inggris

judul skripsi : The Analysis of Students Difficulties in Translating Argumentative
Text from English to Indonesian in class XI students of MAN
Sampang.

Dosen Pembimbing : Achmad Baidawi, M. Pd

Pamekasan, 03 March 2021
Ketua Program Studi TBI

Dr. H. Mosleh Habibullah, M.Pd
NIP:196206282000031002

APPENDIX X: Surat Tugas Penyusunan Skripsi



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI MADURA
FAKULTAS TARBIYAH**

Jln. Panglegur Km. 4 Telp. (0324) 327243 & Faks. 0324-322551 Pamekasan 69371
Website: fatar.iainmadura.ac.id, e-mail: tarbiyah@iainmadura.ac.id

TUGAS PENYUSUNAN SKRIPSI

Nomor : B-851 /In.38/FT/TL.00/03/2021

Nama : Wakiatus Sofa
 NIM : 20170701032148
 Semester : VIII (Delapan)
 Fakultas : Tarbiyah
 Program Studi : Tadris Bahasa Inggris (TBI)
 Dosen Pembimbing : Achmad Baidawi, M.Pd
 Judul Penelitian : The analysis of students' difficulties in translating
 argumentative texts from english to indonesian at the
 eleventh graders of MAN Sampang
 Nomor Hp Mahasiswa : 085258520629
 Tugas : 1. Kepada yang bersangkutan untuk segera meminta
 bimbingan pada dosen pembimbing,
 2. Kepada dosen pembimbing berwenang untuk
 melaksanakan bimbingan dalam a). Penyusunan
 Proposal, b). Seminar Proposal, c). Proses
 penelitian lapangan, d). Penyusunan laporan
 Skripsi.

Surat tugas ini berlaku sejak dikeluarkan hingga pelaporan Skripsi sempurna, dan dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.



Pamekasan, 17 Maret 2021

Dekan,

H. Atiqullah
NIP. 197305041999031015

APPENDIX XI: Surat Permohonan Izin Penelitian



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI MADURA
FAKULTAS TARBİYAH
 Jln. Panglegur Km. 4 Telp. (0324) 327243 & Faks. 0324-322551 Pamekasan 69371
 Website: fatar.iainmadura.ac.id; e-mail: tarbiyah@iainmadura.ac.id

Pamekasan, 09 Juni 2021

Nomor : B- 2855/In.38/FT/TL.00 /06/2021
 Perihal : Permohonan Izin Penelitian

Kepada Yth. Bapak/Ibu
Kepala Sekolah MAN Sampang
 di -
 Tempat

Assalamu'alaikum Wr. Wb,

Salam silaturahmi kami sampaikan. Dalam rangka penyusunan Skripsi pada program sarjana Strata Satu (S-1) Fakultas Tarbiyah IAIN Madura, kami mohon bantuan Bapak/Ibu agar mahasiswa berikut :

Nama	: Wakiatus Sofa
NIM	: 20170701032148
Semester	: VIII
Prodi	: Tadris Bahasa Inggris
Judul Penelitian	: The Analysis Of Students' Difficulties In Translating Argumentative Texts From English To Indonesian At The Eleventh Graders Of MAN Sampang
Dosen Pembimbing	: Achmad Baidawi, M.Pd

Guna memperoleh izin melaksanakan penelitian di instansi Bapak/Ibu terkait dengan topik penelitian di atas.

Demikian permohonan ini, atas perkenan dan bantuan Bapak/Ibu kami sampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Dekan,



Dr. H. Atiqullah, S. Ag., M.Pd
 NIP. 197305041999031015

APPENDIX XII: Surat Keterangan Selesai Penelitian



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
KANTOR KEMENTERIAN AGAMA KABUPATEN SAMPANG
MADRASAH ALIYAH NEGERI**

Jalan Jaksa Agung Suprpto Nomor 88 Sampang 69213
Telepon (0323) 321513 NSM: 131135270001 NPSN: 20584587
Website: www.mansa.sch.id E-mail: man_sampang80@yahoo.com

SURAT KETERANGAN

Nomor : 145 /Ma. 13.21. 01/TL.00/09/2021

Yang bertanda tangan di bawah ini,

Nama : Mukhlisotun
NIP : 19731004 200003 2 001
Jabatan : Kepala Madrasah

Menerangkan bahwa:

Nama : Wakiatus Sofa
NIM : 20170701032148
Fakultas : Tarbiyah
Program Studi : Tadris Bahasa Inggris
Semester : VIII (Delapan)
Tahun Angkatan : 2017
Perguruan Tinggi : Institut Agama Islam Negeri Madura (IAIN Madura)

Nama tersebut diatas benar-benar telah menyelesaikan penelitian skripsi di Madrasah Aliyah Negeri Sampang terhitung mulai 7 Juni 2021 s.d 29 september 2021, dengan judul "The analysis of students difficulties in translating argumentative texts from English to Indonesian at the eleventh graders of MAN Sampang".

Demikian surat keterangan ini kami buat untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.



Sampang, 29 September 2021
Kepala

Mukhlisotun

APPENDIX XIII: Kartu Perubahan Judul



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI MADURA
FAKULTAS TARBIYAH
Jln. Panglegur Km. 4 Telp. (0324) 327243 & Faks. 0324-322551 Pamekasan 69371
Website: fatar.iainmadura.ac.id; e-mail: tarbiyah@iainmadura.ac.id

SURAT KETERANGAN PERUBAHAN JUDUL

Nomor: B-5823/In.38/FT/TL.00/12/2021

Dengan ini, Dekan Fakultas Tarbiyah Menerangkan bahwa Mahasiswa sebagai berikut :

Nama : Wakiatus Sofa
Semester / NIM : IX (Sembilan) / 20170701032148
Fakultas / Program Studi : Tarbiyah / Tadris Bahasa Inggris (TBI)
Dosen Pembimbing : Achmad Baidawi, M.Pd

Yang bersangkutan atas kesepakatan dengan pembimbing melakukan perubahan judul skripsi dari

SEMULA : The analysis of students' difficulties in translating argumentative texts from English to Indonesian at second grade students of MAN Sampang

MENJADI : The analysis of students' difficulties in translating argumentative texts from English to Indonesian at the eleventh graders of MAN Sampang

Demikian surat keterangan ini dibuat, untuk menjadi maklum.

Pamekasan, 27 Desember 2021

Dekan



H. Atigullah

NIP. 197305041999031015

APPENDIX XIV: Kartu Kegiatan Bimbingan

	<p>KARTU KEGIATAN BIMBINGAN PENYUSUNAN PROPOSAL DAN SKRIPSI MAHASISWA IAIN MADURA</p>  <p>IDENTITAS MAHASISWA</p> <p>Nama : <u>WAKIATUS SOFA</u> NIM : <u>20170101032198</u> Fakultas : <u>TARBIYAH</u> Prodi : <u>Tadris Bahasa Inggris (TBI)</u> Pembimbing : <u>Achmad Baidawi</u></p>
--	--

A. Blangko Isian Untuk Bimbingan Penyusunan Proposal				B. Blangko Isian Untuk Bimbingan Penyusunan Skripsi			
No.	Hari / Tgl.	Materi Bimbingan	Paraf	No.	Hari / Tgl.	Materi Bimbingan	Paraf
1	10-12-2020	Judul		1	21-06-2021	Bab 1 Finding I	
2	16-02-2021	Judul Research Context		2	2-09-2021	Bab 1 Finding II	
3	5-03-2021	Research focus keyword + previous study		3	1-10-2021	Bab 1 Finding III	
4	16-03-2021	previous study		4	21-10-2021	Bab 5 Conclusion & suggestion	
5	8-04-2021	Bibliography kelengkapan		5	2-11-2021	Bab 1 & Bab 5	
6	12-04-2021	Acc		6	26-11-2021	Acc	